**Mixtec Nasalization Study**

**List 07**

**139 Words from Table 03**

**Enclitics**

=on4, un4 2sg

=an4, en4 3sgFem

=o4, e4 1plInclusive

=aT, eT inanimate

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Consecutive** | **Original** | **Target** | **Translation** | **Tones** | **Phrase of frame and target word** |
| 146 | 278 | ka'3nda2=e4 | cortaremos | 3.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'3nda2=e4** ta4ta2 |
| 147 | 156 | na'3a4 | mucho tiempo | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na'3a4** ta4ta2 |
| 148 | 280 | xa'4nda2 | cortar | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa'4nda2** ta4ta2 |
| 149 | 200 | nda'3a2=e2 | se curará (la cosa) | 3.2.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda'3a2=e2** ta4ta2 |
| 150 | 264 | ñu1ñu4=a3 | su miel (de la cosa) | 1.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ñu1ñu4=a3** ta4ta2 |
| 151 | 233 | ka3ni3 xu4mi4=an4 | se pegará (ella) | 3.3 - 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3ni3 xu4mi4=an4** ta4ta2 |
| 152 | 266 | na1ma4=on4 | tu jabón | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na1ma4=on4** ta4ta2 |
| 153 | 225 | ku3ni2=a2 | verá (la cosa) | 3.2.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3ni2=a2** ta4ta2 |
| 154 | 281 | xa'4nda2=on4 | cortas | 4.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa'4nda2=on4** ta4ta2 |
| 155 | 207 | ndu'1u4=un4 | te caerás | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu'1u4=un4** ta4ta2 |
| 156 | 228 | xa4ñu1=an4 | pisa (ella) | 4.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa4ñu1=an4** ta4ta2 |
| 157 | 252 | nu1ni4=an4 | su maiz (de ella) | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu1ni4=an4** ta4ta2 |
| 158 | 190 | na'1a1=on4=a3 | la mostrarás (a la cosa) | 1.1.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na'1a1=on4=a3** ta4ta2 |
| 159 | 227 | xa4ñu1=un4 | pisas | 4.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa4ñu1=un4** ta4ta2 |
| 160 | 203 | ndu1u4=an4 | su fruto (de ella) | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu1u4=an4** ta4ta2 |
| 161 | 161 | nda3a2 | inclinado | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda3a2** ta4ta2 |
| 162 | 169 | ni1i4=o4 | nuestra sangre | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni1i4=o4** ta4ta2 |
| 163 | 166 | ni1i4 | sangre | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni1i4** ta4ta2 |
| 164 | 277 | ka'3nda2=en4 | cortará (ella) | 3.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'3nda2=en4** ta4ta2 |
| 165 | 247 | na'1na1=en4 | se empachará (ella) | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na'1na1=en4** ta4ta2 |
| 166 | 276 | ka'3nda2=on4 | cortarás | 3.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'3nda2=on4** ta4ta2 |
| 167 | 186 | na'1a1 | enseñar | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na'1a1** ta4ta2 |
| 168 | 149 | bi3ko4 nu'4u4 | neblina | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 bi3ko4 **nu'4u4** ta4ta2 |
| 169 | 284 | xa'4nda2=e2 | corta (la cosa) | 4.2.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa'4nda2=e2** ta4ta2 |
| 170 | 240 | ku3xi3 ni3na3 | comer pura tortilla | 3.3 - 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3xi3 ni3na3** ta4ta2 |
| 171 | 243 | ku3xi3 ni3na3=e4 | comeremos pura tortilla | 3.3 - 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3xi3 ni3na3=e4** ta4ta2 |
| 172 | 239 | ko3to3 ni4nu3=e4 | respetaremos | 3.3 - 4.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ko3to3 ni4nu3=e4** ta4ta2 |
| 173 | 283 | xa'4nda2=e4 | cortamos | 4.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa'4nda2=e4** ta4ta2 |
| 174 | 199 | nda'3a2=e4 | nos curaremos | 3.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda'3a2=e4** ta4ta2 |
| 175 | 217 | ka3na3=on4 | llamarás | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3na3=on4** ta4ta2 |
| 176 | 222 | ku3ni2=un4 | verás | 3.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3ni2=un4** ta4ta2 |
| 177 | 254 | nu1ni4=a3 | su maiz (de la cosa) | 1.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu1ni4=a3** ta4ta2 |
| 178 | 271 | ka1nda1=on4 | te moverás | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1nda1=on4** ta4ta2 |
| 179 | 202 | ndu1u4=un4 | tu fruto | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu1u4=un4** ta4ta2 |
| 180 | 176 | nu3u3 | bajar | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu3u3** ta4ta2 |
| 181 | 175 | ni'4i4=a3 | tiene (la cosa) | 4.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni'4i4=a3** ta4ta2 |
| 182 | 183 | nu'1u3=an4 | su diente (de ella) | 1.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu'1u3=an4** ta4ta2 |
| 183 | 198 | nda'3a2=en4 | se curará (ella) | 3.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda'3a2=en4** ta4ta2 |
| 184 | 235 | ka3ni3 xu4mi4=a3 | se pegará (la cosa) | 3.3. - 4.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3ni3 xu4mi4=a3** ta4ta2 |
| 185 | 211 | ku3nu3 | correr | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3nu3** ta4ta2 |
| 186 | 151 | nu'3u2 | fogón | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu'3u2** ta4ta2 |
| 187 | 215 | ku3nu3=a3 | correrá (la cosa) | 3.3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3nu3=a3** ta4ta2 |
| 188 | 177 | nu3u3=un4 | bajarás | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu3u3=un4** ta4ta2 |
| 189 | 150 | ñu3u2 | pueblo | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ñu3u2** ta4ta2 |
| 190 | 212 | ku3nu3=un4 | correrás | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3nu3=un4** ta4ta2 |
| 191 | 263 | ñu1ñu4=e4 | nuestra miel | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ñu1ñu4=e4** ta4ta2 |
| 192 | 246 | na'1na1=on4 | te empacharás | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na'1na1=on4** ta4ta2 |
| 193 | 269 | na1ma4=e3 | su jabón (de la cosa) | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na1ma4=e3** ta4ta2 |
| 194 | 238 | ko3to3 ni4nu3=an4 | respetará (ella) | 3.3 - 4.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ko3to3 ni4nu3=an4** ta4ta2 |
| 195 | 159 | nda'1a1 | trenza | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda'1a1** ta4ta2 |
| 196 | 210 | ndu'1u4=a3 | se caerá (la cosa) | 1.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu'1u4=a3** ta4ta2 |
| 197 | 244 | ku3xi3 ni3na3=e3 | comerá (la cosa)… | 3.3 - 3.3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3xi3 ni3na3=e3** ta4ta2 |
| 198 | 265 | na1ma4 | jabón | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na1ma4** ta4ta2 |
| 199 | 220 | ka3na3=e3 | brotará (la cosa) | 3.3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3na3=e3** ta4ta2 |
| 200 | 262 | ñu1ñu4=an4 | su miel (de ella) | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ñu1ñu4=an4** ta4ta2 |
| 201 | 209 | ndu'1u4=e4 | nos caeremos | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu'1u4=e4** ta4ta2 |
| 202 | 152 | ni1i4 | sangre | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni1i4** ta4ta2 |
| 203 | 272 | ka1nda1=en4 | se moverá (ella) | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1nda1=en4** ta4ta2 |
| 204 | 255 | nu'4ni2 | estar amarrado | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu'4ni2** ta4ta2 |
| 205 | 224 | ku3ni2=o4 | veremos | 3.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3ni2=o4** ta4ta2 |
| 206 | 245 | na'1na1 | empacharse | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na'1na1** ta4ta2 |
| 207 | 197 | nda'3a2=on4 | te curarás | 3.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda'3a2=on4** ta4ta2 |
| 208 | 236 | ko3to3 ni4nu3 | respetar | 3.3 - 4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ko3to3 ni4nu3** ta4ta2 |
| 209 | 164 | ndu1u4 | fruto | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu1u4** ta4ta2 |
| 210 | 270 | ka1nda1 | moverse | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1nda1** ta4ta2 |
| 211 | 196 | nda'3a2 | curarse | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda'3a2** ta4ta2 |
| 212 | 158 | nda1a1 | plano | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda1a1** ta4ta2 |
| 213 | 147 | ni'4i4 | tiene | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni'4i4** ta4ta2 |
| 214 | 184 | nu'1u3=e4 | nuestro diente | 1.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu'1u3=e4** ta4ta2 |
| 215 | 248 | na'1na1=e4 | nos empacharemos | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na'1na1=e4** ta4ta2 |
| 216 | 174 | ni'4i4=o4 | tenemos | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni'4i4=o4** ta4ta2 |
| 217 | 267 | na1ma4=en4 | su jabón (de ella) | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na1ma4=en4** ta4ta2 |
| 218 | 182 | nu'1u3=un4 | tu diente | 1.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu'1u3=un4** ta4ta2 |
| 219 | 260 | ñu1ñu4 | miel | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ñu1ñu4** ta4ta2 |
| 220 | 206 | ndu'1u4 | caerse | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu'1u4** ta4ta2 |
| 221 | 146 | ni4i4 | entero | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni4i4** ta4ta2 |
| 222 | 181 | nu'1u3 | diente | 1.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu'1u3** ta4ta2 |
| 223 | 216 | ka3na3 | llamar | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3na3** ta4ta2 |
| 224 | 232 | ka3ni3 xu4mi4=un4 | te pegarás | 3.3 - 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3ni3 xu4mi4=un4** ta4ta2 |
| 225 | 229 | xa4ñu1=e4 | pisamos | 4.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa4ñu1=e4** ta4ta2 |
| 226 | 167 | ni1i4=un4 | tu sangre | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni1i4=un4** ta4ta2 |
| 227 | 257 | nu'4ni2=an4 | está amarrada (ella) | 4.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu'4ni2=an4** ta4ta2 |
| 228 | 178 | nu3u3=an4 | bajará (ella) | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu3u3=an4** ta4ta2 |
| 229 | 282 | xa'4nda2=en4 | corta (ella) | 4.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa'4nda2=en4** ta4ta2 |
| 230 | 230 | xa4ñu1=a1 | pisa (la cosa) | 4.1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa4ñu1=a1** ta4ta2 |
| 231 | 231 | ka3ni3 xu4mi4 | pegarse a si mismo | 3.3 - 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3ni3 xu4mi4** ta4ta2 |
| 232 | 163 | ndi3i2 | muerto | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndi3i2** ta4ta2 |
| 233 | 268 | na1ma4=e4 | nuestro jabón | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na1ma4=e4** ta4ta2 |
| 234 | 219 | ka3na3=e4 | llamaremos | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3na3=e4** ta4ta2 |
| 235 | 259 | nu'4ni2=a2 | está amarrada (la cosa) | 4.2.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu'4ni2=a2** ta4ta2 |
| 236 | 237 | ko3to3 ni4nu3=un4 | respetarás | 3.3 - 4.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ko3to3 ni4nu3=un4** ta4ta2 |
| 237 | 241 | ku3xi3 ni3na3=on4 | comerás pura tortilla | 3.3 - 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3xi3 ni3na3=on4** ta4ta2 |
| 238 | 179 | nu3u3=e4 | bajaremos | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu3u3=e4** ta4ta2 |
| 239 | 201 | ndu1u4 | fruto | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu1u4** ta4ta2 |
| 240 | 226 | xa4ñu1 | pisa | 4.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa4ñu1** ta4ta2 |
| 241 | 195 | nda1a4=e3 | su fibra (de la cosa) | 1.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda1a4=e3** ta4ta2 |
| 242 | 234 | ka3ni3 xu4mi4=o4 | nos pegaremos | 3.3 - 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3ni3 xu4mi4=o4** ta4ta2 |
| 243 | 218 | ka3na3=en4 | llamará (ella) | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3na3=en4** ta4ta2 |
| 244 | 192 | nda1a4=on4 | tu costal | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda1a4=on4** ta4ta2 |
| 245 | 274 | ka1nda1=e1 | se moverá (la cosa) | 1.1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1nda1=e1** ta4ta2 |
| 246 | 258 | nu'4ni2=o4 | estamos amarrados | 4.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu'4ni2=o4** ta4ta2 |
| 247 | 160 | ndi'3i3 | terminarse | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndi'3i3** ta4ta2 |
| 248 | 185 | nu'1u3=a3 | su diente (de la cosa( | 1.3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu'1u3=a3** ta4ta2 |
| 249 | 279 | ka'3nda2=e2 | cortará (la cosa) | 3.2.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'3nda2=e2** ta4ta2 |
| 250 | 162 | nda'3a2 | curarse | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda'3a2** ta4ta2 |
| 251 | 214 | ku3nu3=e4 | correremos | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3nu3=e4** ta4ta2 |
| 252 | 172 | ni'4i4=un4 | tienes (algo agarrado) | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni'4i4=un4** ta4ta2 |
| 253 | 193 | nda1a4=en4 | su costal (de ella) | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda1a4=en4** ta4ta2 |
| 254 | 256 | nu'4ni2=un4 | estás amarrado | 4.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu'4ni2=un4** ta4ta2 |
| 255 | 273 | ka1nda1=e4 | nos moveremos | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1nda1=e4** ta4ta2 |
| 256 | 253 | nu1ni4=o4 | nuestro maiz | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu1ni4=o4** ta4ta2 |
| 257 | 188 | na'1a1=en4 | enseñará (ella) | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na'1a1=en4** ta4ta2 |
| 258 | 221 | ku3ni2 | ver | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3ni2** ta4ta2 |
| 259 | 213 | ku3nu3=an4 | correrá (ella) | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3nu3=an4** ta4ta2 |
| 260 | 168 | ni1i4=an4 | su sangre (de ella) | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni1i4=an4** ta4ta2 |
| 261 | 187 | na'1a1=on4 | enseñarás | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na'1a1=on4** ta4ta2 |
| 262 | 208 | ndu'1u4=an4 | se caerá (ella) | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu'1u4=an4** ta4ta2 |
| 263 | 204 | ndu1u4=e4 | nuestro fruto | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu1u4=e4** ta4ta2 |
| 264 | 250 | nu1ni4 | maiz | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu1ni4** ta4ta2 |
| 265 | 251 | nu1ni4=un4 | tu maiz | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu1ni4=un4** ta4ta2 |
| 266 | 180 | nu3u3=a2 | bajará (la cosa) | 3.3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu3u3=a2** ta4ta2 |
| 267 | 153 | ni'1i4 | beneficiarse | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni'1i4** ta4ta2 |
| 268 | 191 | nda1a4 | costal | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda1a4** ta4ta2 |
| 269 | 205 | ndu1u4=a3 | su fruto (de la cosa) | 1.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu1u4=a3** ta4ta2 |
| 270 | 165 | ndu'1u4 | caerse | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu'1u4** ta4ta2 |
| 271 | 148 | nu4u4 | barato | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **nu4u4** ta4ta2 |
| 272 | 275 | ka'3nda2 | cortar | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'3nda2** ta4ta2 |
| 273 | 189 | na'1a1=e4 | enseñaremos | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na'1a1=e4** ta4ta2 |
| 274 | 173 | ni'4i4=an4 | tiene (ella) | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni'4i4=an4** ta4ta2 |
| 275 | 157 | ñu'3u4 | tierra | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ñu'3u4** ta4ta2 |
| 276 | 249 | na'1na1=e1 | se empachará (la cosa) | 1.1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na'1na1=e1** ta4ta2 |
| 277 | 154 | ñu1u4 | palma | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ñu1u4** ta4ta2 |
| 278 | 223 | ku3ni2=an4 | verá (ella) | 3.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3ni2=an4** ta4ta2 |
| 279 | 171 | ni'4i4 | tiene consigo | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni'4i4** ta4ta2 |
| 280 | 261 | ñu1ñu4=un4 | tu miel | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ñu1ñu4=un4** ta4ta2 |
| 281 | 194 | nda1a4=e4 | nuestro costal | 1.4.4. | ni1-nda'1yu1-ra1 **nda1a4=e4** ta4ta2 |
| 282 | 242 | ku3xi3 ni3na3=en4 | comerá (ella) pura tortilla | 3.3 - 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 ku3xi3 **ni3na3=en4** ta4ta2 |
| 283 | 170 | ni1i4=a3 | su sangre (de la cosa) | 1.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ni1i4=a3** ta4ta2 |
| 284 | 155 | na3a4 | oscuro | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **na3a4** ta4ta2 |